

第一章：引言

報告書的範圍

1.1. 這是紀律人員薪俸及服務條件常務委員會(以下簡稱“紀常會”)的第四份報告書，內文載述我們在一九九八年七月至二零零零年十二月期間審議的建議書。

紀常會的角色

1.2. 紀常會是獨立的諮詢組織，負責就有關紀律人員的薪酬和服務條件事宜，向行政長官提交意見。紀常會的意見和建議，會送交政府當局考慮。紀常會就某事件提交意見後，將不會參與其後對該事件的決定和執行決定的工作；決定和執行決定的工作由政府負責。

職權範圍

1.3. 紀常會的職權範圍，載列於附錄 A。

成員組合

1.4. 紀常會由一名主席和十名委員組成，其下有三個常設小組委員會，分別為：一般紀律人員小組委員會、廉政公署人員小組委員會和警務人員小組委員會。紀常會成員名單載列於附錄 B，三個常設小組委員會的成員名單，則載列於附錄 C。

CHAPTER 1 :

INTRODUCTION

Scope of the Report

1.1. This fourth report of the Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service (referred to as the Standing Committee hereinafter) covers submissions we considered from July 1998 to December 2000.

Role of the Standing Committee

1.2. The Standing Committee is an independent advisory body, responsible for advising the Chief Executive on matters relating to the salaries and conditions of service of the Disciplined Services. Its advice and recommendations are referred to the Administration for consideration. Once the Standing Committee has tendered its advice on an issue, it is not involved in the subsequent decision making or executive functions, these being the responsibilities of the Government.

Terms of Reference

1.3. The terms of reference of the Standing Committee are at *Appendix A*.

Membership

1.4. The Standing Committee comprises the Chairman and ten Members. Under the full committee there are three permanent sub-committees - the General Disciplined Services Sub-Committee, the Independent Commission Against Corruption Sub-Committee and the Police Sub-Committee. The membership of the Standing Committee is shown in *Appendix B*, and that of the three permanent Sub-Committees in *Appendix C*.

紀常會職權範圍所包括的紀律部隊

1.5. 現時有七支紀律部隊，計為懲教署、香港海關、消防處、政府飛行服務隊、香港警務處、入境事務處和廉政公署，均歸入紀常會的職權範圍。

紀常會秘書長辦公室

1.6. 秘書長辦公室為紀常會成員提供所需的行政支援。辦公室負責研究和分析我們接到的建議書，並為紀常會和屬下小組委員會提供秘書支援服務。在二零零零年十二月三十一日，秘書長辦公室共有 12 名職員。

Disciplined Services covered by the Standing Committee

1.5. There are altogether seven disciplined services - Correctional Services Department, Customs and Excise Department, Fire Services Department, the Government Flying Service, the Hong Kong Police Force, Immigration Department and the Independent Commission Against Corruption. All of these come under the purview of the Standing Committee.

Office of the Secretary General

1.6. The Office of the Secretary General provides Members with the necessary administrative support. It carries out background research and analyses the submissions which we receive, and also provides secretariat support for the Standing Committee and its Sub-Committees. As at 31 December 2000, the Office has an establishment of 12 staff.